



AYDIN ADNAN MENDERES UNIVERSITY COURSE INFORMATION FORM

Course Title		Übersetzung D T I							
Course Code		ADE209		Course Level		First Cycle (Bachelor's Degree)			
ECTS Credit	2	Workload	50 (Hours)	Theory	2	Practice	0	Laboratory	0
Objectives of the Course		In this course, students primarily from German to Turkish, is aimed to give the translation skills.							
Course Content		In courses is not a book to be covered, to clarify the concept of translation, read a few articles will be discussed to provide general information. Then newspapers in general and everyday topics / magazine selected from various sources such as selecting text compiled from German and German literature writer significant texts will be translated into Turkish.							
Work Placement		N/A							
Planned Learning Activities and Teaching Methods				Explanation (Presentation), Demonstration, Individual Study					
Name of Lecturer(s)									

Prerequisites & Co-requisites

Prerequisite	YD003
--------------	-------

Assessment Methods and Criteria

Method	Quantity	Percentage (%)
Midterm Examination	1	40
Final Examination	1	60

Recommended or Required Reading

1	TAHİR GÜRÇAĞLAR, Şehnaz (2011): Çevirinin ABC'si, Say Yayınları, ABC Dizisi, İstanbul
2	Several German texts.

Week	Weekly Detailed Course Contents	
1	Theoretical	General information about Theories of Translation
2	Theoretical	translation work of a simple newspaper article
3	Theoretical	translation work of a simple newspaper article
4	Theoretical	Simple magazine article translation work
5	Theoretical	Simple magazine article translation work
6	Theoretical	Simple magazine article translation work
7	Theoretical	analysis and critique of translation made
8	Theoretical	Midterm
9	Theoretical	Simple scientific text translation work
10	Theoretical	Simple scientific text translation work
11	Theoretical	Simple scientific text translation work
12	Theoretical	Complex news text translation work
13	Theoretical	The complex work of translation of literary texts
14	Theoretical	The complex work of translation of literary texts
15	Theoretical	analysis and critique of translation made
16	Theoretical	Final Exam

Workload Calculation

Activity	Quantity	Preparation	Duration	Total Workload
Lecture - Theory	14	1	2	42
Midterm Examination	1	2	1	3



Final Examination	1	3	2	5
Total Workload (Hours)				50
[Total Workload (Hours) / 25*] = ECTS				2
*25 hour workload is accepted as 1 ECTS				

Learning Outcomes

1	Ability to learn difficulties in translating because of linguistic and cultural differences
2	Ability to translate a German text into Turkish
3	Ability to have adequate professional knowledge related to language, literature, culture and translation areas to achieve to adequate criterion in professional practices
4	Ability to stay connected to ethical values while practising their profession
5	Ability to understand the linguistic structures used in academic texts and to make translation in accordance with acquired akademik skills

Programme Outcomes (German Language and Literature)

1	Students will have advanced knowledge in the field of German Language and Literature in the field of German Language and Literature.
2	To be able to understand the concepts, ideas and data related to German Language and Literature through scientific methods in which he / she has learned and learned; It provides suggestions that can be proved by scientific evidence, evidence or evidence.
3	To inform the German audience about the issues related to German Language and Literature; expresses his / her own thoughts, problems / problems, solution suggestions and methods in written and verbal way.
4	Students will be able to produce scientific studies to be accepted by the experts in the field of Languages, Literatures and Cultures.
5	It carries out advanced studies independently with learning, learning skills and critical thinking.
6	Develops strategic management and implementation plans in the field of German Language and Literature and evaluates the obtained results within the framework of quality processes and uses the obtained data in interdisciplinary studies.
7	Plans and manages the activities and projects for the professional development of the people he works with in the sense of social responsibility.
8	Students will be able to follow and use the German Language and Literature knowledge and gain the competency with their colleagues.
9	It has the competence to observe social, scientific and ethical values ??in the stages of collecting, interpreting and announcing data about German Language and Literature.
10	Uses and develops information and communication technologies with the knowledge of computer software and hardware required by German Language and Literature.
11	She is able to translate from German to Turkish and from German to German so that she can speak an equivalent language and grammar.
12	Obtains the basic professional knowledge related to the learning area.

Contribution of Learning Outcomes to Programme Outcomes 1:Very Low, 2:Low, 3:Medium, 4:High, 5:Very High

	L1	L2	L3	L4	L5
P1	5	5	5		5
P4	5				
P5	5		5		
P6	5				
P9				5	
P11		5			5
P12	5	5	5	5	5

